

# TAIWAN NEWSLETTER

Zweiwöchentliche Hamburg Edition

Ausgabe Nr. 16 / 2020 – 7. August 2020

- ◆ Taiwan trauert um den ehemaligen Präsidenten Lee Teng-hui
- ◆ USA-Fraktion in Taiwans Parlament tritt zu erster Sitzung zusammen
- ◆ US-Gesundheitsminister Alex Azar plant Taiwan-Besuch
- ◆ Taiwan und USA veranstalten Forum zu Cybersicherheit in Taipeh
- ◆ Taiwans Nationale Menschenrechtskommission nimmt Arbeit auf
- ◆ KULTURTIPP / MEDIENTIPP
- ◆ Vermischtes

## TAIWAN TRAUERT UM DEN EHEMALIGEN PRÄSIDENTEN LEE TENG-HUI



Lee Teng-hui, der im Jahr 1996 als erster Präsident der Republik China (Taiwan) überhaupt direkt vom Volk gewählt wurde, starb am 30. Juli 2020 im Alter von 97 Jahren in Taipeh. (CNA)

Taiwan trauert um Lee Teng-hui, den ersten direkt von der Bevölkerung gewählten Staatspräsidenten der Republik China (Taiwan), dessen Leben am Abend des 30. Juli 2020 im Alter von 97 Jahren in einem Krankenhaus in Taipeh zu Ende ging.

In einer Botschaft auf ihrer offiziellen Twitter-Seite rief Staatspräsidentin Tsai Ing-wen das ganze Land zu einer Trauerperiode auf und ergänzte, Lee habe die Grundlagen geschaffen, dass eine Demokratie auf dem Stolz und der einzigartigen Identität des Landes aufgebaut werden konnte. Sein Vermächtnis werde

Generationen von Taiwanern anleiten, wenn sie sich mutig zukünftigen Herausforderungen stellten, schrieb sie.

Wie das Präsidialamt verlautete, sprach Tsai Lees Familie ihre Anteilnahme aus und wies die betreffenden Regierungsbehörden an, bei den Vorbereitungen für das Begräbnis des ehemaligen Präsidenten und die Trauerfeier Beistand zu bieten.

Lee Teng-hui, der 1984 von der Nationalversammlung zum Vizepräsidenten gewählt worden war, trat nach dem Tod von Präsident Chiang Ching-kuo am 13. Januar 1988 dessen Nachfolge an. Lee leitete umfassende demokratische Reformen ein, unter anderem die Aufhebung der Zeitweiligen Bestimmungen während der Zeit der kommunistischen Rebellion am 1. Mai 1991, setzte mehrere Verfassungsänderungen durch, reformierte den Legislativ-Yuan (also Taiwans Parlament) und die Nationalversammlung und gewann am 23. März 1996 die ersten direkten Präsidentschaftswahlen mit absoluter Mehrheit. Für seinen bahnbrechenden Einsatz bei der Beendigung autoritärer Herrschaft erhielt er den Spitznamen „Mr. Demokratie“.

Weitere Spitzenpolitiker, die ihre Bestürzung über Lees Ableben äußerten, waren Vizepräsident Lai Ching-te und Premierminister Su Tseng-chang.

Das Außenministerium in Taipeh kommentierte, die Regierung werde die demokratischen Ideale, für welche Lee eingetreten sei, beharrlich weiter fördern, und gelobte, fortgesetzt mit Verbündeten und gleichgesinnten Partnern daran zu arbeiten, die internationale, auf Regeln beruhende Ordnung zu wahren und gleichzeitig Frieden, Stabilität und Wohlstand in der indo-pazifischen Region voranzubringen.

Entsprechende Empfindungen brachte US-Außenminister Mike Pompeo mit den Worten zum Ausdruck, die Vereinigten Staaten sprächen Taiwan ihr tiefes Mitgefühl aus und würden Lees Vermächtnis in ehrendem Andenken behalten, indem sie das Verhältnis zwischen den beiden Seiten durch gemeinsame demokratische Werte weiter stärken würden.

—Quelle: Taiwan Today, 07/31/2020

## USA-FRAKTION IN TAIWANS PARLAMENT TRITT ZU ERSTER SITZUNG ZUSAMMEN

Die USA-Fraktion im 10. Legislativ-Yuan der Republik China (Taiwan) — also das aktuelle Parlament des Landes — trat am 20. Juli 2020 in Taipeh zu ihrer Eröffnungssitzung zusammen und verfolgt das Ziel, im Laufe der kommenden vier Jahre freundschaftlichen Austausch zwischen Parlamentsabgeordneten von den beiden gleichgesinnten Partnern zu fördern.

Die Freundschaftsgruppe, welcher 71 Abgeordnete von den vier größten politischen Parteien des Landes angehören, wird von Lo Chih-cheng als Vorsitzendem geleitet, der einen Wahlkreis in New Taipei City für die regierende Demokratische Progressive Partei (DPP) vertritt. Drei Parteien stellen je einen Vize-Vorsitzenden: DPP, Nationale Volkspartei (*Kuomintang*, KMT) und Taiwan-Volkspartei (*Taiwan People's Party*, TPP).

Bei der Eröffnungssitzung erklärte Hsiao Bi-khim, die zuvor am gleichen Tag als neue Leiterin des Wirtschafts- und Kultur-Vertretungsbüros Taipeh (*Taipei Economic and Cultural Representative Office*, TECRO) in den USA vereidigt worden war, parlamentarischer Austausch sei der Schlüssel dazu, ein starkes Verhältnis zwischen Taiwan und den USA aufrechtzuerhalten.

Die Unterstützung von der US-Regierung sei in den jüngsten Jahren unerschütterlich gewesen, betonte Hsiao, was ersichtlich sei an der Verabschiedung von Gesetzen wie des Gesetzes über die Initiative zur Verbesserung des internationalen Schutzes für Taiwans Verbündete (*Taiwan Allies International Protection and Enhancement Initiative Act*, TAIPEI) und des Taiwan-Reisegesetzes (*Taiwan Travel Act*). Hsiao ergänzte, sie werde eng mit der Fraktion zusammenarbeiten und alles in ihren Kräften stehende tun, die bilateralen Beziehungen voranzubringen, nachdem sie in der kommenden Woche den Dienst auf ihrem neuen Posten in Washington angetreten haben wird.

Bei der Eröffnungsveranstaltung wies der Direktor des Amerikanischen Instituts in Taiwan (AIT) Brent Christensen darauf hin, dass die Taiwan-Fraktionen im US-Kongress seit vielen Jahren zu den größten parlamentarischen Gruppen der USA gezählt hätten. Ihre Pendanten in Taiwan würden unweigerlich neue und kreative Wege finden, mit den USA zu kooperieren und zu einer freien und offenen indo-pazifischen Region beizutragen, fügte er hinzu.

Fraktionschef Lo äußerte die Hoffnung, Anfang kommenden Jahres im Anschluss an die Präsidentschafts- und Kongresswahlen eine Delegation in die USA führen zu können. Die Gruppe wolle dann Gespräche mit den neu gewählten Kongressabgeordneten führen, begründete er.

—Quelle: Taiwan Today, 07/21/2020

## US-GESUNDHEITSMINISTER ALEX AZAR PLANT TAIWAN-BESUCH

Eine US-amerikanische Delegation unter der Leitung von Alex Azar, Ressortchef des Ministeriums für Gesundheitspflege und soziale Dienste der USA (*U.S. Department of Health and Human Services*, HHS), wird im Rahmen von Bemühungen beider Seiten, die Zusammenarbeit im medizinischen Bereich zu stärken, voraussichtlich vom 10. bis 13. August 2020 Taiwan besuchen, teilte das taiwanische Außenministerium am 5. August 2020 mit.

Azar wird gemäß den Planungen mit Staatspräsidentin Tsai Ing-wen, Außenminister Jaushieh Joseph Wu und seinem taiwanischen Amtskollegen Chen Shih-chung zusammentreffen. Ferner wird er das zentrale Epidemie-Kommandozentrum (*Central Epidemic Command Center*, CECC) der Zentren für Krankheitskontrolle (*Centers for Disease Control*, CDC) unter dem Ministerium für Gesundheit und Soziales (*Ministry of Health and Welfare*, MOHW) in Taipeh besichtigen und Gespräche mit medizinischen Fachleuten führen.

Nach Auskunft des Außenministeriums hat Azar sich seit seinem Amtsantritt im Januar 2018 energisch für Taiwans Beteiligung im globalen Herrschaftssystem eingesetzt, darunter an der Weltgesundheitsorganisation (*World Health Organization*, WHO) und den damit zusammenhängenden Aktivitäten, Mechanismen und Konferenzen.

Während der Coronavirus-Pandemie lobte Azar öffentlich das taiwanische Modell für den Umgang mit der Krankheit, berichtete das Ministerium und ergänzte, diesen Rückhalt wüssten die Regierung und die Bevölkerung aufrichtig zu schätzen.

Azars Besuch belege die Stärke des Verhältnisses zwischen den gleichgesinnten Partnern, kommentierte das Außenministerium und fügte hinzu, die Regierung in Taipeh sei entschlossen, gemeinschaftlich mit den USA

geteilte Werte wie Freiheit, Demokratie und Menschenrechte zu verteidigen.

Laut einer Stellungnahme, welches das HHS am 4. August 2020 verbreitete, freut sich Azar darauf, US-Präsident Donald J. Trumps Unterstützung für Taiwans globale Führung bei Gesundheit und die gemeinsame Überzeugung zu übermitteln, dass freie und demokratische Gesellschaften das beste Modell für den Schutz und die Förderung von Gesundheit seien.

Der Besuch des HHS-Ministers steht im Einklang mit dem Taiwan-Reisegesetz, das am 16. März durch die Unterschrift von Präsident Trump Gesetzeskraft erhielt und Besuche hochrangiger US-Beamter nach Taiwan zum Zweck gestattet, die bilaterale Freundschaft zu festigen, gegenseitige Interessen zu verfolgen und geteilte Werte hochzuhalten.

Mit seinem Besuch wird Azar das höchstrangige Kabinettsmitglied der USA, das Taiwan seit 1979 beehrt, und es wäre die erste offizielle Taiwan-Reise eines US-Kabinettsmitgliedes seit sechs Jahren.

—Quelle: Taiwan Today, 08/05/2020

## TAIWAN UND USA VERANSTALTEN FORUM ZU CYBERSICHERHEIT IN TAIPEH

An der eintägigen Veranstaltung, welche von der Abteilung für internationale Kooperation im Wirtschaftsministerium der Republik China (Taiwan) und dem Amerikanischen Institut in Taiwan (AIT) ausgerichtet wurde, nahmen Fachleute, Regierungsbeamte und Branchenvertreter der beiden Seiten teil. Sie besprachen ein breites Spektrum von Angelegenheiten wie aufkommende Gefahren, die jüngsten Technologie-Trends und Gelegenheiten für grenzüberschreitende Kooperation. Wirtschaftsministerin Wang Mei-hua erklärte in ihrer Eröffnungsansprache, Taiwan sei willig und fähig, mit dem gleichgesinnten Partner

USA an der Verbesserung von globaler Cybersicherheit zu arbeiten.

Unter dem diesjährigen US-amerikanischen Gesetz über Landesverteidigungs-Ermächtigung gebe es Vorkehrungen für bilaterale Zusammenarbeit, indem die einander ergänzenden Stärken beider Seiten nutzbar gemacht würden, enthüllte sie. Gleichmaßen zuversichtlich kommentierte AIT-Direktor Brent Christensen, Gesetze wie Taiwans Cybersicherheits-Verwaltungsgesetz belegten die Bedeutung, welche die Regierung dem Aufbau eines umfassenden Milieus beimesse, während das Land zum Netz der nächsten Generation übergehe. Bündnisse in beide Richtungen, welche die Branchen Finanzen, Gesundheit und maßgebliche Infrastruktur erfassen, sollten die Stärken der öffentlichen und privatwirtschaftlichen Sektoren verbinden, um eine unzerstörbare Verbindung zu schaffen, fügte er hinzu.

Nach Einschätzung des Wirtschaftsministeriums wird der Weltmarkt für Cybersicherheit Erwartungen zufolge bis zum Jahr 2022 ein Volumen von 133 Milliarden US\$ erreichen. Partnerschaften zwischen Taiwan und den USA zu fördern würde beide Seiten in die Lage versetzen, kommerzielle Öffnungen wirkungs-voller zu verfolgen und jeweils sektorenweite Vorteile zu erbringen, warb das Ministerium.

—Quelle: Taiwan Today, 07/20/2020

## TAIWANS NATIONALE MENSCHENRECHTS-KOMMISSION NIMMT ARBEIT AUF



Staatspräsidentin Tsai Ing-wen (Zweite von links) und die Präsidentin des Kontroll-Yuan Chen Chu (Zweite von rechts) am 1. August 2020 in Taipeh während der Zeremonie zur Einweihung der Nationalen Menschenrechtskommission. (Foto mit freundlicher Genehmigung des Präsidialamtes)

Im Beisein von Staatspräsidentin Tsai Ing-wen wurde am 1. August 2020 in Taipeh die Gründung der Nationalen Menschenrechtskommission (*National Human Rights Commission*, NHRC) unter dem Kontroll-Yuan der Republik China (Taiwan) vollzogen und laut Präsidentin Tsai belegt das Gremium die Bemühungen der Regierung, entsprechenden Schutz zu stärken und zu gewährleisten, dass Taiwan weiter ein weltweit anerkanntes Vorbild für Freiheit und Demokratie bleibt.

Es sei ein langer und gewundener Weg gewesen, die NHRC im Einklang mit den Pariser Prinzipien, welche am 20. Dezember 1993 von der Vollversammlung der Vereinten Nationen (*United Nations*, UN) angenommen worden waren, zu verwirklichen, bemerkte Tsai. Taiwan habe den vollen Bogen von Verletzung der Menschenrechte bis zu ihrem Schutz und ihrer Förderung durchlaufen, ergänzte sie.

Nach Tsais Worten ist der Aufbau der NHRC dem Bemühen vieler Personen zu verdanken. Der Ablauf umfasste die Einrichtung einer

Beratungskommission, die Anpassung inländischer Gesetze an internationale Standards und die Umsetzung eines Prüfungsmechanismus für inländische Berichte, zählte sie auf.

Diese Anstrengungen hätten sich sehr ausgezahlt, betonte Tsai. Die NHRC sei bestens ausgestattet, um Vorwürfe über Menschenrechtsverletzungen kompetent und effizient zu untersuchen sowie Fürsprache durchzuführen, internationale Kooperation und Austausch zu erleichtern, Berichte zu veröffentlichen und politische Maßnahmen zu erforschen und zu prüfen, fügte sie hinzu.

Der Kontroll-Yuan werde dafür sorgen, dass diese Kernfunktionen gemäß den höchsten Standards wahrgenommen würden, bevor die NHRC ihrer nächsten Aufgabe zugeführt werde, Taiwans Menschenrechtsregeln von Weltklasse zu verbessern und zu fördern, so Tsai.

Es sei vorgesehen, dass die NHRC am Ende eine der respektabelsten Institutionen ihrer Art werden würde, fuhr Tsai fort. Dies werde Taiwan die einzigartige Gelegenheit verschaffen, seine Erfahrungen besser mit gleichgesinnten Partnern in der ganzen indo-pazifischen Region und rund um den Erdball teilen zu können, warb sie.

—Quelle: Taiwan Today, 08/03/2020

## KULTURTIPP / MEDIENTIPP

### DREAM RAIDER: SERIENTRAILER UND STARTDATUM DER HBO-SCIFI-SERIE



Der offizielle Serientrailer zum Auftakt der Sci-Fi-Serie Dream Raider ist nun erschienen. Darin können Gangster sich in die Träume anderer Menschen hacken. Wie immer bei News dieser Art gilt wegen des Trailers: Vorsicht, Spoiler! Die Sci-Fi-Serie [Dream Raider](#) spielt in der Zukunft, in der Ermittler, die auf der Suche nach einer Akte über vermisste Mädchen sind, zufällig eine mysteriöse Technologie entdecken. Diese ermöglicht es nämlich anderen, sich in die Träume wiederum anderer Menschen „zu hacken“. Ein Team von Wissenschaftlern und Polizisten versucht nun, ein Verbrechersyndikat auszuschalten, das das menschliche Bewusstsein für seine Straftaten nutzt. *Dream Raider* ist die erste selbst entwickelte Sci-Fi-Serie von HBO Asia. Die Serie in Mandarin wurde komplett in Taiwan gedreht und produziert. Darüber hinaus wurde sie mit der Unterstützung der Taipei Film Commission sowie der Taipei Cultural Foundation produziert und stammt von dem berühmten Hongkonger [Filmemacher](#) Cheang Pou-Soi („The Monkey King 2“, „Double World“). „Dream Raider“ wird ab dem 16. August 2020 jeden Sonntagabend wöchentlich mit neuen Folgen bei HBO Asia fortgesetzt. Insgesamt wurden für die [erste Staffel](#) acht Episoden produziert.

<https://www.serienjunkies.de/news/dream-raider-serientrailer-startdatum-hbo-102756.html>

## VERMISCHTES

<p><b><u>EVA Airways erhält Touristenpreis von TripAdvisor</u></b></p>	<p>Die taiwanische Fluggesellschaft EVA Airways Corp. errang den jüngsten Touristenpreis von TripAdvisor und wurde dank Einschätzungen von internationalen Flugreisenden über die vergangenen 12 Monate in fünf Kategorien mit Ehrungen bedacht, verlautete das größte Reiseforum der Welt. EVA Airways mit Sitz im nordtaiwanischen Taoyuan wurde global zur Nummer 7 gekürt, erhielt die Bezeichnung maßgebliche Fluggesellschaft in Asien, wurde Spitzenreiter in der Business Class weltweit und in Asien sowie die Nummer 1 bei Premium Economy in Asien. Mit dem Ergebnis setzt die Fluggesellschaft ihren seit vier Jahren anhaltenden Höhenflug unter den Siegern des renommierten Programms fort. Quelle: Taiwan Today, 07/29/2020</p>	<p><b><u>Over-tourismus ein Segen und Fluch für Taiwans abgelegene Inseln</u></b></p>	<p>Reiseverbote aufgrund der Coronavirus-Pandemie haben zu einem Anstieg des Tourismus auf Taiwans abgelegenen Inseln wie Green Island, Orchid Island und dem Offshore-Archipel Penghu geführt. Auf Green Island kamen zwischen dem 15. und 30. Juli mehr als 100.000 Reisende an. Für eine Insel mit nur 2.600 Einwohnern führte dieser Anstieg eindeutig zu Störungen des täglichen Lebens. Die Zunahme des Tourismus birgt auch ein Umweltrisiko, insbesondere in Bezug auf die Abwasserbehandlung. Die lokalen Regierungen stehen nun vor der Aufgabe, Tourismusförderung und Umweltschutz in Einklang zu bringen. Sie haben die Diskussionen über die Begrenzung der Besucherzahl oder die Erhebung von Geldbußen wieder aufgenommen, obwohl ohne Konsens keine Maßnahmen ergriffen werden. (Taiwan News, 1.8.2020)</p>
<p><b><u>Erste Teile des Windparks „Made in Taiwan“ ausgeliefert</u></b></p>	<p>Um die „Lokalisierungs politik“ Taiwans für die Offshore-Windindustrie zu verwirklichen, präsentierte die CTCI Machinery Corp. die ersten Komponenten „Made in Taiwan“ zur Installation bei einem Offshore-Projekt in Yunlin County letzte Woche. Das Projekt wird vom deutschen Windparkentwickler Wpd AG geleitet und wird das erste in Taiwan sein, das Komponenten aus der Region verwendet. Diese Lieferung enthielt die erste Charge von Übergangsstücken für über 30 Windturbinentürme. (Taipei Times, 31.7.2020)</p>	<p><b><u>Merck und NHRI schließen sich zusammen, um die taiwanische Präzisionsmedizin in die nächste Ära zu führen</u></b></p>	<p>Merck, ein dynamisches Wissenschafts- und Technologieunternehmen, gab die Unterzeichnung eines Memorandum of Understanding (MOU) mit dem National Health Research Institute (NHRI) bekannt, um gemeinsam seine Fähigkeiten in Forschung und Entwicklung sowie in der Technologieentwicklung einzusetzen und das National Precision Medicine Program zur Bekämpfung von Krebs zu stärken. Die Unterzeichnungszeremonie der Absichtserklärung fand am 22. Juli 2020 statt und wurde zwischen NHRI-Präsident</p>

Kung-Yee Liang und BockHuey Ee, General Manager von Merck Biopharma, im Beisein des Ministers für Gesundheit und Soziales (MOHW) Shih-Chung Chen durchgeführt. Wenn Sie mehr über Merck erfahren möchten, besuchen Sie diese [Website](#), um die ganze Geschichte zu lesen.  
(AHK, 27.7.2020)

**Trending Taiwan**

**Taiwan heute**

**Contact TAIWAN**

**Research Grant Program CCS**

**Working Holiday Visum**

**Test of Chinese Language TOCFL**

Taiwan-Freundeskreis  Bambusrunde e.V.



*AHK  
Wirtschafts-  
datenblatt  
08/20*

**Taiwan Newsletter Archiv**